



**Globoko Zdravilo (Zabčema)<sup>[1]</sup>**  
**Praksa Bhaišaje-Guruja, Gospoda Zdravnikov**  
*iz Karma Čakmejeve Gorske Dharme*

Iz mojega srca švigajo temno modri žarki svetlobe,  
ki preplavljujo proti vzhodu do polja bud Lapis Lazuli,  
kjer se dotaknejo srca Bhagavat Bhaišaje-Guruja, blaženega Gospoda Zdravnikov,  
ki je tako opomnjen na njegove pretekle prisege, njegove molitve in prizadevanja.  
V zameno pošlje nazaj še več žarkov svetlobe, barve lapisa lazuli,  
ki se raztopijo v moje telo in v vse tiste, ki potrebujejo zaščito.

Tako si predstavljam, da vse bolezni izpuhtijo,  
se zmanjšajo v nič kot zmrzal na soncu.

Poklon Budi Bhaišaji-Guruju,  
Gospodu Zdravnikov, Sijočemu Lapis Lazuli Kralju!<sup>[2]</sup>  
Gospod Zdravnikov, Sijoči Lapis Lazuli Kralj -  
z resnico Vaše prisege, Vaših dvanajstih velikih prizadevanj,  
In z resnico vseh Vaših besed, brez izjeme,  
naj bo vsaka izmed bolezni, ki škodi čutečim bitjem,  
pomirjena zdaj, v prav tem trenutku!

**teyata om bhekanze bhekanze maha bhekanze radza samudgaté soha |**  
**né sarva shanting kuru soha |**

Če recitirate to mantru v skladu z resnostjo bolezni, naj bo to stokrat, tisočkrat ali kolikor lahko, ne smete imeti nobenih dvomov, da bo vsa bolezen pomirjena (razen takšne zaradi dozorele pretekle karme). To je jasno izjavljeno v tako dolgih kot kratkih medicinskih sutrah.<sup>[4]</sup>

## OPOMBE

1. Naslov nakazuje na to, da je ta praksa globok način odpravljanja, ločevanja od ali odstranjevanja vseh bolezni. (ustno pojasnilo Khenpa Peme Namjala)
2. Ime 'Bude Medicine' je Bhaiṣajya-guru-vaiḍūrya-prabhā-rāja (sman gyi bla bai durya 'od kyi rgyal po). Tukaj smo prevedli Bhaisajya-Guru (sman gyi bla) kot 'Gospod Zdravnikov' ter Vaiḍūrya-prabhā-rāja (bai dUrya 'od kyi rgyal po) kot „Sijoči Lapis Lazuli Kralj'. Bhaiṣaja-Guru bolj dobesedno nakazuje na to, da je 'Buda Medicine' tako zdravnik (bhaisajya) kot učitelj (guru). Vaiḍūrya-prabhā-rāja bolj dobesedno nakazuje na 'kralj, ki sije z barvo lapisa lazuli'.
3. Karma Čakme je vnesel tibetansko besedo né (nad) v sanskrtsko mantro. Né se prevaja kot bolezni. Medtem ko prva mantra (pri)kliče Budo Medicine, ga druga mantra (né sarva śāntin kuru svāhā) prosi, naj deluje. Drugo mantrou se lahko prevede kot 'prosim, pomiri vse bolezni'.
4. To se nanaša na Sutro, ki v celoti opisuje pretekle zaobljube Bhaisajya-guru-vaiḍūrya-prabhe (D 504, Skt. bhagavad-bhaiṣajya-guru-vaiḍūrya-prabhāśya pūrva-praṇi-dhāna-višeṣa-vistāra, Tib. bai DUR+ya'i 'od kyi sngon gyi smon lam gyi khyad par rgyas pa'i mdo) in Urok Vaiḍūrya-prabhe (D 505, Skt. tathāgata-vaiḍūrya-prabhā-nāma-balādhāna-samādhi-dhāraṇī, Tib. bai DUR+ya'i 'od gyi gzungs)